



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף י"ג ע"א

הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דְּהֵיָא נְקוּדָה דְּאִיָּהּ י', מְבָרִיחַ וְדָאִי, מִן קֶצֶה דָּא ה' עֲלָאָה, אֶל הַקֶּצֶה דָּא ה' תַּתָּאָה, קְשׁוּרָא דְתַלְתָּ עֲמוּדִים דְּאִינוּן וְוִי הָעֲמוּדִים, דָּא ח' י' עֲלָמִין, דְּכַךְ אִינוּן סְלִקִין תַּלְתָּ ו' ו' לְחוּשְׁבֹן ח' י', דְּאִיהוּ צְדִיק יְסוּד עוֹלָם, ה' ה' כִּד נְטָלִין מֵעֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא דְאַתְקָרִי הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן, אֶתְקָרִיא אִינוּן בְּרִיחִים עַל שְׁמִיָּה, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שְׁמוֹת כו כו) וַחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן כו'.

תרגום לעברית

וּלְבֵית הַזֶּה יֵשׁ שְׁלֹשָׁה גִּגּוֹת, וְהֵם שְׁלֹשָׁה עֲמוּדִים הַתּוֹמְכִים אוֹתָהּ, וְהֵם ו' ו' ו'. עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וְוִי הָעֲמוּדִים וַחֲשִׁקִיהֶם כְּסָף. שְׁלֹשָׁה הָעֲמוּדִים, אֵלּוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת שְׁתּוֹמְכִים לְבֵית, שֶׁהוּא שְׁכִינָה. וַחֲשִׁקִיהֶם, אֵלּוּ שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֱמֶת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם יָכִין וּבִעֲזוֹ, וְעֲלֵיהֶם הַבֵּית עוֹמֵד, וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן זֶה נִקְדָּה מִבְּפָנִים שֶׁנִּסְתָּרָת מִבְּפָנִים. מְבָרִיחַ זֶה ו', הַתַּפְּשֻׁטוֹת שֶׁל אוֹתָהּ נִקְדָּה שֶׁהִיא י', מְבָרִיחַ וְדָאִי מִן קֶצֶה, זֶה ה' א' עֲלִיוֹנָה, אֶל הַקֶּצֶה, זֶה ה' א' תַּתְּחוֹנָה. קִשְׁרָה שֶׁל שְׁלֹשֶׁת הָעֲמוּדִים שֶׁהֵם וְוִי הָעֲמוּדִים זֶה ח' י' הָעוֹלָמִים, שֶׁכָּךְ הֵם עוֹלָם שְׁלֹשׁ ו' ו' ו' לְחוּשְׁבֹן שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה, שֶׁהוּא צְדִיק יְסוּד עוֹלָם. ה' ה' כִּד נְטָלִין מֵעֲמוּדָא דְאַמְצָעִי, שֶׁנֶּקְרָא הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן, נִקְרָא אוֹתָם בְּרִיחִים עַל שְׁמוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקִרְשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן.

וְתִקְוָנָא דְמִשְׁכָּנָא הָוָה צִיּוּרָא דְעוֹבְדָא דְבְּרָאשִׁית, וְגִנְתָּא דְעֵדֶן, וּבְאֵלֵין צִיּוּרֵין דְנִקְוֵדִין, וּרְקִימֹו דְגִוּוֹנִין, דְתִמְן הַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ, וְכָלֹא בְּרָאשִׁית, ב' רֵאשִׁית, בָּהּ וְהַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ, כְּזֶהֶר דָּא אֱלֹהִי'ם, וְהוּא הַכֹּס' א לְחִשְׁבָּנָא.

תרגום לעברית

וְתִקְוָן הַמִּשְׁכָּן הָיָה צִיּוּר שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית וְגֵן עֵדֶן, וּבְאֵלוֹ הַצִּיּוּרִים שֶׁל הַנִּקְדוּת וּרְקִמַת הַגִּוּוֹנִים שָׁשִׁם, הַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ, וְהַכֹּל בְּרָאשִׁית - ב' רֵאשִׁית, בָּהּ וְהַמְשָׁכִילִים יִזְהִירוּ, כְּזֶהֶר זֶה אֱלֹהִי'ם, וְהוּא הַכֹּסֵא לְחִשְׁבוֹן.

טקסט התיקונים

אֲדַהְכִּי הָא סָבָא אֶתְחִזֵּר כְּמִלְקֻדְמִין, וְאָמַר בּוֹצִינָא קִדִּישָׁא, חֲזוֹר בָּהּ, עֲאֵלֵת לְגִנְתָּא וְאֶתְבְּהִילֵת לְנִפְקָא מִתְּמָן, וּמִתְּמָן עֲאֵלֵת לְמִשְׁכָּנָא דְאִיהוּ צִיּוּר דְעוֹבְדָא דְבְּרָאשִׁית, וְנִפְקַת מִתְּמָן, אֵית לָהּ לְאַחֲזָרָא תְּמָן, דְהָא כְּמָה חֲזִילִין נְטָרִין לָהּ מַעֲמָא קִדִּישָׁא, לְמִשְׁמַע מֵאֵן צִיּוּרִין דְתִמְן, דְאִינוּן כְּגִוּוֹנָא דְצִיּוּרִין דְשְׁכִינְתָּא, דְאֶתְמַר בְּהוּן (שם כה ח) וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשְׁכִנְתִּי בְתוֹכָם, דְּוִדָּאִי מִשְׁכָּנָא וּמִנְרֵתָא וּמִקְדָּשָׁא וּמִדְּבַחָא וּפְתוּרָא, כְּלָא אִיהוּ דְיוֹקְנָא דְצִיּוּרִין דְשְׁכִינְתָּא לְעִילָא וְתִתָּא.

תרגום לעברית

בֵּין כָּה חֲזוֹר הִזְקֵן כְּמוֹ מִקְדָּם וְאָמַר: מְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, חֲזוֹר בָּהּ! נִכְנַסְתָּ לְגֵן וְנִבְהַלְתָּ לְצֵאת מִשָּׁם, וּמִשָּׁם נִכְנַסְתָּ לְמִשְׁכָּן שֶׁהוּא צִיּוּר שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית וְיִצְאָתָּ מִשָּׁם, יֵשׁ לָהּ לְחֲזוֹר לְשָׁם, שְׁהָרִי כְּמָה חֲזִילוֹת שׁוּמְרִים עָלֶיהָ מִהָעַם הַקְדוּשׁ לְשִׁמְעַם מִי הַצִּיּוּרִים שָׁשִׁם, שֶׁהֵם כְּמוֹ דְיוּרֵי הַשְּׁכִינָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשְׁכִנְתִּי בְתוֹכָם. שְׁוִדָּאִי מִשְׁכָּן וּמְנוּרָה וּמִקְדָּשׁ וּמִזְבֵּחַ וְשִׁלְחָן, הַכֹּל הוּא דְיוֹקְנָא שֶׁל דְיוּרֵי הַשְּׁכִינָה לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה.

מִיד פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר וַיַּעֲשׂוּ כָּל חֲכָם לֵב בַּעֲשֵׂי הַמֶּלֶאכָה וְגו' (שם לו ז), מֵאִי כָּל חֲכָם לֵב, הֵהוּא דְאִיהוּ חֲכָם בְּחֻכְמָה, וּבִלִּי' בְּנִתְיָבוֹת דִּילִיָּה, דְּאִינוּן כְּלִילָן בְּשִׁית יוֹמֵי דְבְּרָאשִׁית, וְהֵינּוּ שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר, דְּאִינוּן שִׁית יוֹמֵי דְבְּרָאשִׁית כְּלִילָן מַעֲשֵׂר אֲמִירוֹן וְלִי' בְּשִׁילִין, דְּאִינוּן לִי' בְּזִמְנִין אֱלֹהִי'ם בְּעוֹבְדָא דְבְּרָאשִׁית.

תרגום לעברית

מִיד פֶּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר: וַיַּעֲשׂוּ כָּל חֲכָם לֵב בַּעֲשֵׂי הַמֶּלֶאכָה וְגו'. מֵה זֶה כָּל חֲכָם לֵב? אוֹתוֹ שֶׁהוּא חֲכָם בְּחֻכְמָה וּבִלִּי' בְּנִתְיָבוֹת שְׁלָה, שֶׁהֵם כְּלוּלִים בְּשִׁשֶּׁת יָמֵי בְּרָאשִׁית, וְהֵינּוּ שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר, שֶׁהֵם שִׁשֶּׁת יָמֵי בְּרָאשִׁית כְּלוּלִים מַעֲשֵׂר אֲמִירוֹת וְלִי' בְּשִׁילִים, שֶׁהֵם לִי' בְּפַעְמִים אֱלֹהִי'ם שֶׁבְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית.

טקסט התיקונים

וְהַמְשַׁכִּילִים, בְּהוֹן אֲשֶׁתְּמוֹדְעִין אֲתוֹן, דְּאֲתַמַּר בְּהוֹן יוֹדַע הָיָה בְּצִלְאֵל לְצַרְף אוֹתִיּוֹת שְׁבָהֶם נִבְרָאוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וְאִינוּן כִּי' ח אֲתוֹן, וְאַרְבַּע סָרִי אֲחֶרְנִין גְּנִיזִין בְּהוֹן, וְאֵלִין אִינוּן כִּי' ח אֲתוֹן, בְּרָאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְעֲלִיָּהוּ אֲתַמַּר (תְּהִלִּים קי"א ו) כַּח מַעֲשֵׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ, וּבִגְלוֹתָא אֲסִתְּלַק הָאִי כִי' ח מְנַיָּהוּ, וְאֲתַמַּר בְּהוֹן (איכָה א ו) וַיֵּלְכוּ כָּלֹא כַח לְפָנֵי רוּדָה, וּבְגִין דָּא אֲמַרִין בְּקַדִּישׁ וְעַתָּה יִגְדֵּל נָא כַח אֲדִנִּי, לְקַבֵּל כִּי' ח אֲתוֹן אֲחֶרְנִין, דְּאִית בְּאֵלִין שְׁבַע תִּיבִין דְּאִינוּן, יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא, וְדָא אִיהוּ הָעוֹנָה אֲמִן יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא בְּכָל כַּחוּ, יִי' דְּאֲחֶרְנִין אִינוּן יְהו' ה' אֱלֹהֵינִי יְהו' ה', וְסִימָן אוֹר לְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹדְקִין אֶת הַחֲמִין לְאוֹר הַנֵּר, וּבְאֵלִין יִי' דְּאֲתוֹן אוֹמָאָה, הִדָּא הוּא דְּכִתִּיב (שְׁמוֹת יז טז) כִּי יִי' דְּעַל פֶּס יָה.

וְהַמְשַׁכְּלִים, בָּהֶם נִוְדָעִים הָאוֹתִיּוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם, יוֹדַע הָיָה בְּצִלָּאֵל לְצַרְף אוֹתִיּוֹת שֶׁבָּהֶן נִבְרָאוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וְהֵם כ"ח אוֹתִיּוֹת וְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה אַחֲרוֹת גְּנוּזוֹת בָּהֶן, וְאֵלוֹ הֵן כ"ח אוֹתִיּוֹת בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וְעַלֵּיהֶן נֶאֱמַר כַּח מַעֲשֵׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ. וּבְגִלוֹת הַסֵּתֶלֶק כ"ח זֶה מֵהֶם, וְנֶאֱמַר בָּהֶם וַיִּלְכוּ כֹל לִפְנֵי רוּדָף. וּמִשּׁוּם זֶה אוֹמְרִים בְּקִדִּישׁ וְעֵתָה יִגְדֵּל נָא כַח אֲדֹנָיִי, כִּנְגֵּד כ"ח אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת שֶׁיֵּשׁ בָּאֵלוֹ שְׁבַע הַתְּבוּת, שֶׁהֵן אֲמֵן יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא. וְזֶהוּ הָעוֹנָה אֲמֵן יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא בְּכָל כָּחוֹ, י"ד אַחֲרוֹת, הֵם יְהו"ה אֱלֹהֵינוּ וְיְהו"ה, וְסִימָן: אור לְאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה בּוֹדֵקִין אֶת הַחֲמִיץ לְאֹר הַנֵּר. וּבְאֵלָה הִי"ד אוֹתִיּוֹת שְׁבוּעָה, זֶהוּ שְׁכָתוֹב כִּי י"ד עַל פֶּס יְהִי.

טקסט התיקונים

קָם סָבָא וְאָמַר, בּוֹצִינָא קִדִּישָׁא, בּוֹדָאֵי אֵלִין אַרְבַּע סָרֵי דְפוּרִים אֵינוֹן, בְּאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה בּוֹ וּבְחֻמְשָׁה עֶשְׂרֵה בּוֹ דָּא י"ד י"ה, אֲבָל סִימָנִין דְכ"ח אֵינוֹן אֹר אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה י"ד קְדָמָאִין דְכ"ח, י"ד תְּנַיִינִין אֵינוֹן בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה יוֹם כו' (במדבר ט ה), וְאֵינוֹן י"ד פְּרָקִין דִּי"ד יְמִינָא, וְי"ד שְׁמַאלָא, וְי"ד פְּרָקִין דְּגּוּפָא, וְאֵינוֹן תְּלַת פְּרָקִין דְּדְרוּעָא יְמִינָא, וְתְלַת דְּדְרוּעָא שְׁמַאלָא, וְתְלַת דְּשׁוּקָא יְמִינָא, וְתְלַת דְּשׁוּקָא שְׁמַאלָא, וְתַרְיִן דְּגּוּפָא, וְרִזָּא דְּמִלָּה שְׁלִשָּׁה פּוֹנִים יָמָה, וְשְׁלִשָּׁה פּוֹנִים נֶגְבָּה וכו' (מלכים א ז כה), וְכֹלָא דָּא כְּגֻוּנָא דְדָא, תְּקוּנָא דְּגּוּפָא כְּתִקּוּנָא דְּמִשְׁכְּנָא, הָא תְּלַת זְמָנִין אַרְבַּע סָרֵי, פּוּרִים בְּאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה בּוֹ, פֶּסַח אֹר לְאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה, תְּלִיתָא בְּרֵאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עֶשְׂרֵה יוֹם, וְסִלְקִין לְאַרְבָּעִין וְתַרְיִן יוֹמִין, וְדָא אִיהוּ וַיַּעֲשׂוּ כָל חֻכָּם לְב כו' (שמות לו ח).

קם הזקן ואמר: מנורה הקדושה, בודאי אלו ארבעה עשר של פורים הם, בארבעה עשר בו ובחמשה עשר בו - זה י"ד י"ה, אבל סימנים של כ"ח הם אור ארבעה עשר, י"ד ראשונים של כ"ח, י"ד השניים הם בראשון בארבעה עשר יום וכו', והם י"ד פרקי יד ימין ויד שמאל וי"ד פרקי הגוף, והם שלשה פרקים של זרוע ימין, ושלש של זרוע שמאל, ושלש של שוק ימין, ושלש של שוק שמאל, ושנים של הגוף. וסוד הדבר - ושלשה פנים ימה, ושלשה פנים נגבה, והכל זה כמו זה - תקון הגוף כתקון המשכן. הרי שלש פעמים ארבעה עשר: פורים בארבעה עשר בו, פסח אור לארבעה עשר, שלישי - בראשון בארבעה עשר יום, ועולים לארבעים ושנים ימים, וזהו ויעשו כל חכם לב.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ג ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

ועשו ארון דא שבת, דמשכנא איהו שש משזר, כליל שית יומין דבראשית, דאינון תרין דרועין חסד וגבורה, וגוף עמודא דאמצעיתא, ותרין שוקין תרין נביאי קשוט, וצדיק אות ברית ביניהם, משכנא שכינתא תתאה כלילא מכלהו תקונין דגופא, צלע המשכן דא מטטרו'ן, שפחה דמטרוניתא עלה

תרגום לעברית

ועשו ארון - זה שבת, שמשכן הוא שש משזר, כולל ששה ימי בראשית, שהם שתי זרועות - חסד וגבורה, וגוף - העמוד האמצעי, ושתי שוקים - שני נביאי אמת, וצדיק אות ברית ביניהם. המשכן, שכינה התחתונה כלולה מכל תקוני הגוף. צלע המשכן זה מטטרו'ן, שפחה של הגבירה, עליה נאמר עצם מעצמי, עצם השמים לטהר. ארון ודאי זה ל"ב, אש דולקת, כולל ל"ב נתיבות, והוא שבת, ובו שכינה עליונה שהיא תורת

חכם, ובה לב מבין, והיא נשמה יתרה בשבת, היא חרות של שבת שפגלה לא שולטים בעלי הגיהנם על העולם. ומיהו הגיהנם בגוף? זה הכבד, והיא מזבח הנחשת להעבירו מן העולם, ובכבד מרה, גיהנם שפוערת בו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.